

“Balada de los dos abuelos” de Nicolás Guillén, Cuba, 1934



*Nicolás Guillén (1902-1989)
en Camaguey, Cuba.

*Era de linaje español y
africano.

*Como poeta, se hizo
portavoz (spokesperson) de la fusión
espiritual de lo blanco y
lo negro en las islas Antillas, en el mar Caribe.

*Guillén cobró su voz auténtica de negritud en
1930 después de una visita que le hizo el poeta
afroamericano Langston Hughes.





*Guillén usó el lenguaje del pueblo.

*Creó “**jitanjáforas**”, **recurso estilístico** que consiste en **el uso de una palabra**, muchas veces **onomatopéyica, sin significado**, pero de un **gran poder evocador**.

*Usa esas jitanjáforas, no en su “Balada de los dos abuelos”, sino en su poema de **enfoque auditivo**, “Sensemayá”.

*En “Balada de los dos abuelos”, Guillén demuestra su **actitud igualitaria** hacia la **sociedad multiracial** de Cuba y de la América Latina.

- **El narrador** es **omnisciente**.
- Escribe para un **público general**.



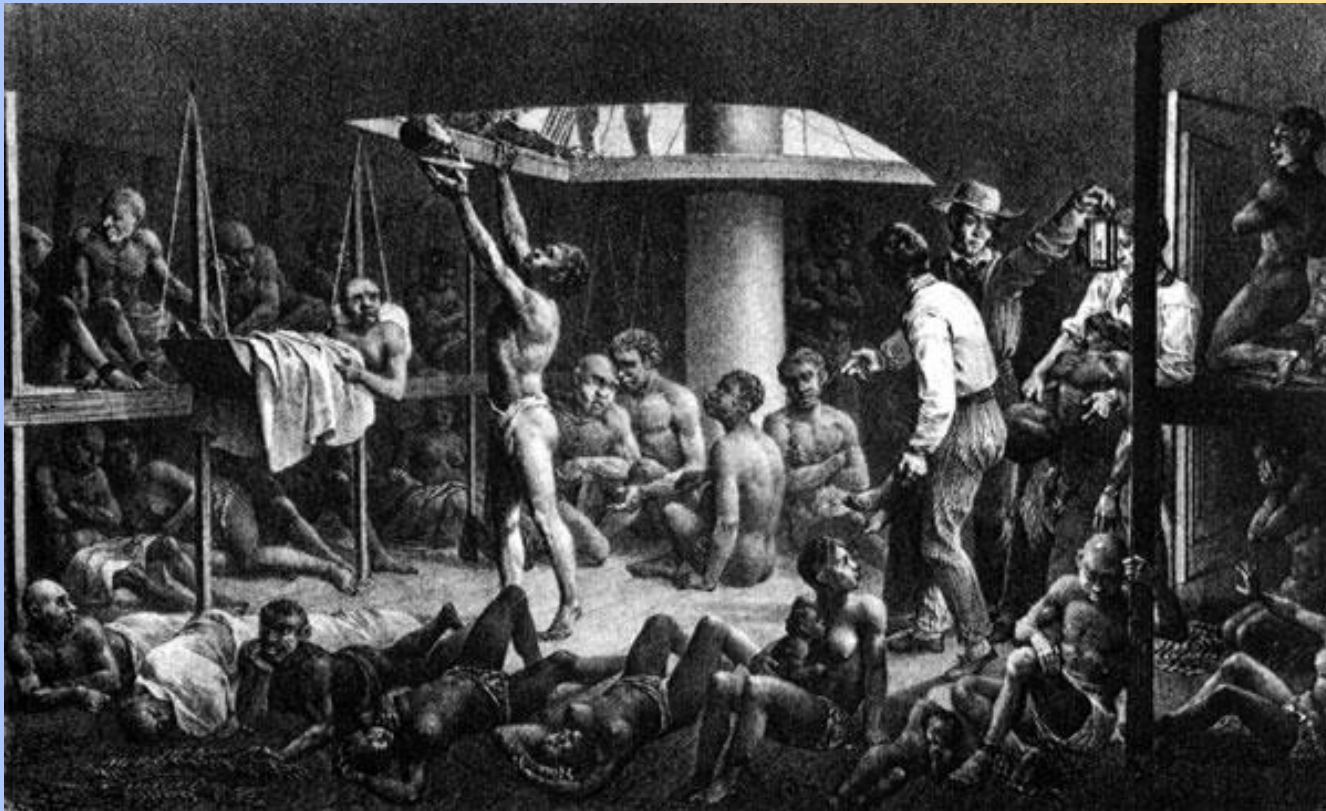
En **la exposición del poema** se presentan **las sombras de los dos abuelos**. El abuelo blanco lleva una **gorguera (ruff)** y grandes armaduras; el abuelo negro lleva su **tambor indígena (drum)** y su **lanza con punto de hueso**.



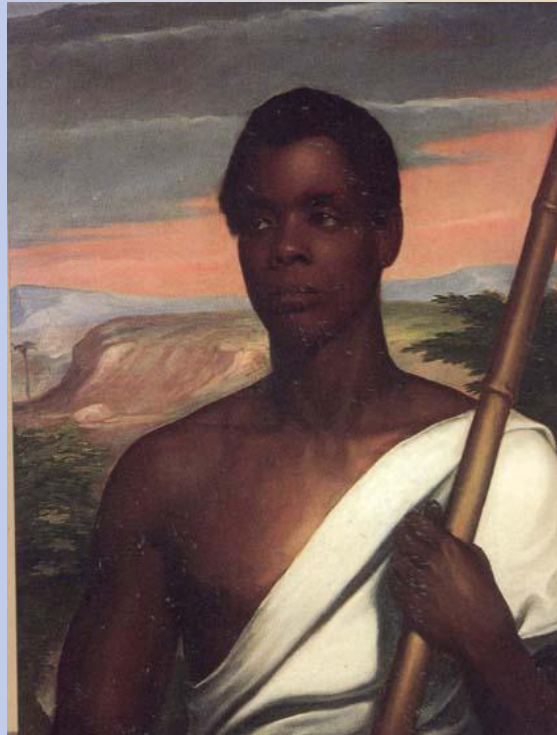
En **el desarrollo del poema**, se refiere a la esclavitud de los negros por los blancos cuando menciona los galeones “ardiendo en oro”. El narrador dice que **generalmente los blancos ganaban**: “Me muero, dice mi abuelo negro. Me canso, dice mi abuelo blanco”. Con esto, **quiere decir** que los blancos nada más se cansaban de matar a los negros.



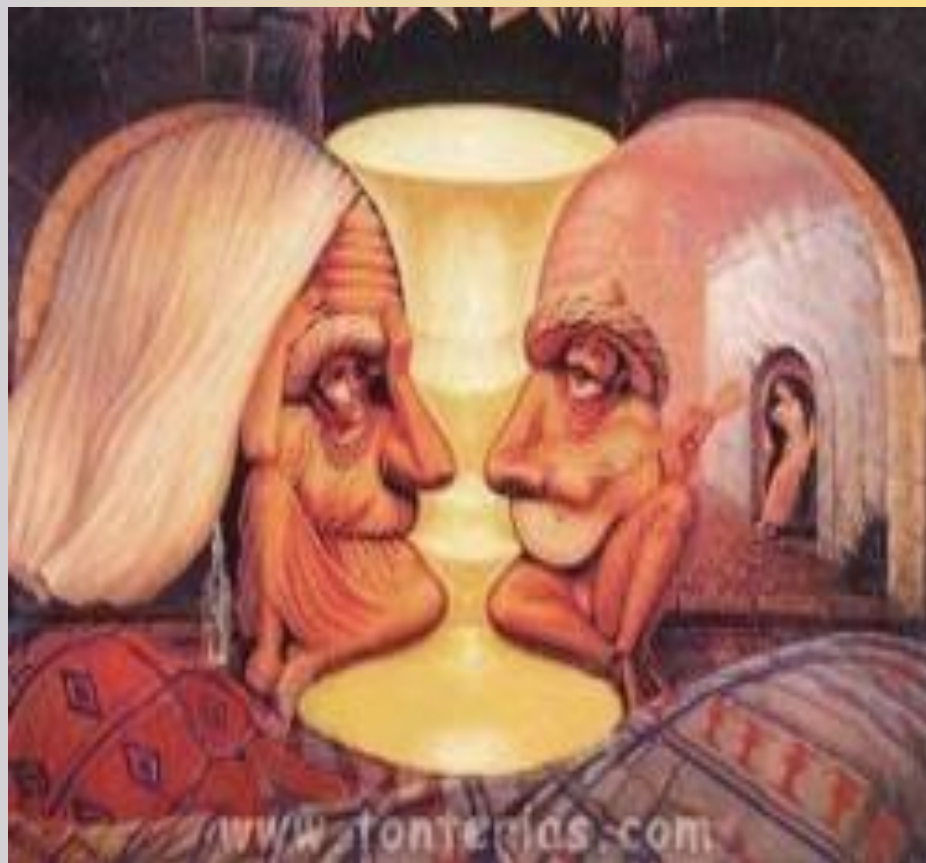
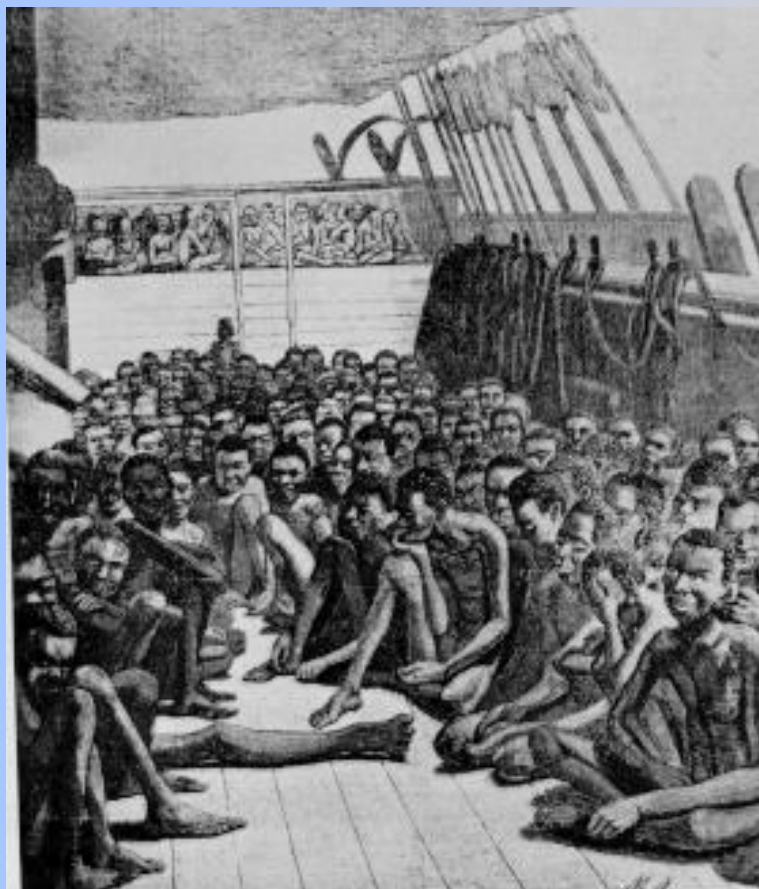
En el **clímax** del poema, se habla del **sufrimiento** de los esclavos negros en los **barcos europeos** que los llevaban al **mar Caribe**. “¡Qué de barcos, qué de barcos! / ¡Qué de negros, qué de negros! . . . / ¡Qué **látigo del negrero** (slave trader/driver)!”



En el **desenlace** de la “Balada de los dos abuelos”, los dos abuelos **se abrazan y son del mismo tamaño**. Con esto, el **hablante** demuestra que **ya son iguales y que se respetan el uno al otro**.



Se comenta cómo dos abuelos por fin encuentran la paz; son como hermanos y se tratan bien.



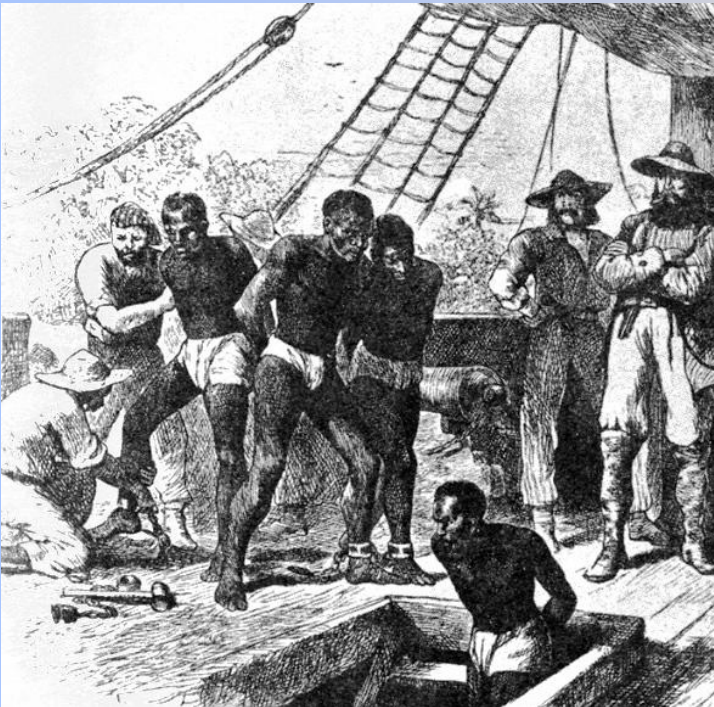


El **tono** de la obra al principio es **bélico (un tono de guerra)**: “Aguaprieta de caimanes (water darkened with caimans/crocodiles), verdes mañanas de cocos... -¡Me canso! Dice mi abuelo blanco / ¡Oh velas de amargo viento, galeón ardiendo en oro... -¡Me muero! Dice mi abuelo negro.”

Pero termina con un tono de paz “los dos en la noche sueñan, y andan, andan. Y los junto. -¡Federico! ¡Facundo! Los dos se abrazan. Los dos suspiran. Los dos las fuertes cabezas alzan; los dos del mismo tamaño”. Esto **indica que los dos, que habían luchado por su color al final se reconcilian y se consideran iguales ante la sociedad.**

Este poema es **conmovedor** (**moving/touching**) porque después de todo, los dos abuelos **se reconcilian** y terminan juntos e iguales. “Los dos en la noche sueñan, y andan, andan. “Y los junto. -¡Federico! ¡Facundo! Los dos se abrazan. Los dos **suspiran (sigh)**. Los dos las fuertes cabezas **alzan (raise up)**; los dos del mismo tamaño, bajo las estrellas altas; los dos del **mismo tamaño (same size)**, **ansia (anxiety)** negra y ansia blanca, los dos del mismo tamaño, gritan, sueñan, lloran, cantan.”

Reacción de un estudiante: “Pienso que Nicolás Guillén intenta contarnos cómo era la esclavitud hace ya mucho tiempo, pero que sirvió de algo porque ahora no importa el color que sea la persona; todos somos iguales en varios países.”



“Balada de los dos abuelos” de Nicolás Guillén, Cuba, 1934



*Temas: a) el
desdoblamiento
y la dualidad del
ser*

*b) la crítica
social y política*

*c) el desafío y la
perseverancia:
la tenacidad
individual ante
los retos de la
vida*